

Tzamah Tzamah

צמאה צמאה

Paroles : Psaume - 63,2-3

Musique : Musique chassidique - חסידי

Chorégraphie : [Yoav Ashriel](#) - 1969

צמאה צמאה

כֵּן בִּקְדֹשׁ חֲזִיתִיךָ
לְרֹאוֹת עֲזָרְךָ וּכְבוֹדְךָ
כֵּן בִּקְדֹשׁ חֲזִיתִיךָ
לְרֹאוֹת עֲזָרְךָ וּכְבוֹדְךָ

צִמְאָה הוּי צִמְאָה הוּי צִמְאָה צִמְאָה
צִמְאָה לְךָ נַפְשִׁי
כָּמָה, הוּי כָּמָה הוּי כָּמָה כָּמָה
כָּמָה לְךָ בְּשָׂרִי

לראות עוזך וכבודך

כן בקודש חזיתך
לראות עוזך וכבודך

צמאה הוּי צמאה הוּי צמאה צמאה
צמאה לך נפשי
כמה, הוּי כמה הוּי כמה כמה
כמה לך בשרי.

Tzamah tzamah

Ken bakodesh chazitira
Lir'ot uzera uchvotecha
Ken bakodesh chazitira
Lir'ot uzera uchvotecha

Tzamah oh tzamah oh tzamah tzamah
Tzamah lecha nafshi.
Kamah oh kamah oh kamah kamah
Kamah lecha besari.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Litzmo, tzame	avoir soif		צמא, לצמוא
Ken	oui/ainsi		כן
Kodesh, kodashim	la sainteté	[ז]	קודש, קודשים
Lachazot, chazah	voir, contempler		חזה, לחזות
Lir'ot, ra'a	voir		ראה, לראות
Oz, uzim	la force, le courage	[ז]	עוזים, עוז
Kavod	la gloire, l'honneur	[ז]	כבוד
Nefesh, nflashot	une âme	[נ]	נפשות, נפש
Lichmoah, kamah	languir, soupirer		כמה, לכמה
Basar, besarim	la chair, la viande	[ז]	בשרים, בשר

Mon âme a soif

Ainsi, je t'ai contemplé dans le Sanctuaire
Pour voir ta force et ta gloire.
Ainsi, je t'ai contemplé dans le Sanctuaire
Pour voir ta force et ta gloire.

Assoiffée oh assoiffée oh assoiffée, assoiffée,
Mon âme a soif de toi.
Languissante oh languissante oh languissante, languissante,
Ma chair languit après toi.